**Załącznik nr 2**

**do Regulaminu udzielania zamówień,**

**których wartość jest mniejsza niż 130 000 złotych**

……………….…….…………….

pieczątka Zamawiającego

znak sprawy: WPT.271.64.2023.AB Świnoujście, dnia 08.12.2023

**ZAPYTANIE OFERTOWE NR WPT.271.64.2023.AB**

**na usługę tłumaczeń pisemnych z zakresu języka niemieckiego**

1. Zamawiający: Gmina Miasto Świnoujście (komórka organizacyjna Urzędu Miasta prowadząca postępowanie): Wydział Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu.
2. Dane do kontaktu: tel. 91 327 86 68, e-mail: abudzinska@um.swinoujscie.pl
3. Kod CPV 79953000-8.
4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (opisać lub dołączyć do zapytania):
   1. Sposób tłumaczenia: pisemne z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, uwierzytelnione i nieuwierzytelnione, wykonywane w terminie zwykłym (do 4 dni roboczych od dnia wysłania zlecenia) i pilnym (do 24 godzin od momentu wysłania zlecenia).
   2. Rodzaj tłumaczonych tekstów: specjalistyczne z zakresu administracji publicznej, prawne, turystyczne, promocyjne, reklamowe, teksty do publikacji w Internecie.
   3. Za stronę rozliczeniową przyjmuje się dla tłumaczeń nieuwierzytelnionych 1800 znaków ze spacjami i dla tłumaczeń uwierzytelnionych 1125 znaków ze spacjami.
   4. Szacunkowa ilość stron w miesiącu: 25 stron tłumaczeń, w tym uwierzytelnione i nieuwierzytelnione, wykonywane w trybie zwykłym i pilnym.
   5. Podana ilość jest ilością maksymalną. Częstotliwość i liczba poszczególnych rodzajów tłumaczeń będzie zależała od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego, a ich wykonanie będzie każdorazowo zlecane. Wykonawcy nie będą przysługiwały żadne roszczenia w przypadku zamówień mniejszej liczby tłumaczeń wykonanych w miesiącu.
   6. W ofercie należy podać stawki netto/brutto w rozbiciu na rodzaj i tryb tłumaczenia zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą *Załącznik nr 2* do Zapytania ofertowego.
   7. W celu potwierdzenia posiadania minimum 3 – letniego doświadczenia, Zamawiający wymaga załączenia wykazu wykonanych usług pisemnych tłumaczeń uwierzytelnionych i nieuwierzytelnionych z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą *Załącznik nr 3* do Zapytania ofertowego.
   8. W celu potwierdzenia warunku posiadania wiedzy i doświadczenia, Zamawiający wymaga załączenia minimum 5 kopii listów referencyjnych poświadczających dokonanie pisemnych tłumaczeń specjalistycznych z zakresu języka niemieckiego oraz z zakresu określonego w punkcie 4.2. dla instytucji publicznych.
5. **Warunki udziału:**

W postępowaniu mogą wziąć udział oferenci:

1. posiadający minimum 3 – letnie, udokumentowane doświadczenie z zakresu tłumaczeń uwierzytelnionych i nieuwierzytelnionych z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, potwierdzone wypełnionym wykazem wykonanych usług, stanowiącym *Załącznik nr 3*.
2. posiadający doświadczenie w tłumaczeniach specjalistycznych dla instytucji publicznych, potwierdzone minimum 5 kopiami listów referencyjnych, poświadczających dokonanie pisemnych tłumaczeń z zakresu języka niemieckiego oraz z zakresu określonego w punkcie 4.2.
3. Kryteria oceny ofert:
4. wybór oferty najkorzystniejszej zostanie dokonany na podstawie następujących kryteriów:
   1. cena brutto za tłumaczenie nieuwierzytelnione w trybie zwykłym – 30 punktów
   2. cena brutto za tłumaczenie nieuwierzytelnione w trybie pilnym – 30 punktów
   3. cena brutto za tłumaczenie uwierzytelnione w trybie zwykłym – 20 punktów
   4. cena brutto za tłumaczenie uwierzytelnione w trybie pilnym – 20 punktów
5. za ofertę najkorzystniejszą Zamawiający uzna ofertę, której zostanie przyznana najwyższa ilość punktów w ramach powyższych kryteriów.
6. oferty zostaną ocenione zgodnie ze Sposobem oceny ofert, stanowiącym *Załącznik nr 4* do Zapytania ofertowego.
7. w przypadku wpłynięcia ofert o takiej samej, najniższej cenie, decyzję o wyłonieniu Wykonawcy odbędzie się na podstawie załączonych listów referencyjnych.
8. Data realizacji zamówienia: 02.01.2024 r. – 31.12.2024 r.
9. Okres gwarancji (jeżeli dotyczy): nie dotyczy
10. Forma oferty. Sposób składania oferty:
11. oferta powinna być sporządzona w języku polskim, na formularzu oferty, według wzoru stanowiącego *Załącznik nr 1* do Zapytania ofertowego;
12. **do formularza oferty należy dołączyć:**
    1. tabelę zawierająca stawki netto/brutto, w rozbiciu na rodzaj i tryb tłumaczenia, zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą *Załącznik nr 2*   
       do Zapytania ofertowego
    2. wykaz wykonanych usług, zgodnie z załączona tabelą, stanowiącą *Załącznik nr 3* do Zapytania ofertowego
    3. minimum 5 kopii listów referencyjnych poświadczających dokonanie pisemnych tłumaczeń specjalistycznych z zakresu języka niemieckiego oraz z zakresu określonego w punkcie 4.2. dla instytucji publicznych.
13. ofertę należy złożyć w formie skanu podpisanych dokumentów. Ofertę należy przesłać na adres e-mail: abudzinska@um.swinoujscie.pl;
14. termin złożenia oferty: do dnia 18.12.2023 godz. 13:00;
15. oferta złożona po terminie zostanie odrzucona.
16. Data oraz miejsce otwarcia ofert: 19.12.2023 r, godz. 9:00, w Wydziale Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu;
17. Warunki płatności: na konto bankowe w terminie do 21 dni od otrzymania prawidłowo wystawionej FV za tłumaczenia zrealizowane w danym miesiącu.
18. Faktura może zostać wystawiona po protokolarnym potwierdzeniu przez Zamawiającego należytego wykonania usługi.
19. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert oraz innych składanych dokumentów lub oświadczeń.
20. Zamawiający poprawia w ofercie:

1) oczywiste omyłki pisarskie,

2) oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,

3) inne omyłki polegające na niezgodności oferty z innymi złożonymi dokumentami , niepowodujące istotnych zmian w treści oferty,

- niezwłocznie zawiadamiając o tym wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

W ww. przypadkach zamawiający wyznacza Wykonawcy odpowiedni termin na wyrażenie zgody na poprawienie w ofercie omyłki lub zakwestionowanie jej poprawienia. Brak odpowiedzi w wyznaczonym terminie uznaje się za wyrażenie zgody na poprawienie omyłki.

1. Jeżeli zaoferowana cena lub koszt, lub ich istotne części składowe, wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia lub budzą wątpliwości Zamawiającego   
   co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi   
   w dokumentach zamówienia lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający może żądać od Wykonawcy wyjaśnień, w tym złożenia dowodów w zakresie wyliczenia ceny   
   lub kosztu, lub ich istotnych części składowych. Obowiązek wykazania, że oferta   
   nie zawiera rażąco niskiej ceny lub kosztu spoczywa na Wykonawcy.
2. Odrzuceniu, jako oferta z rażąco niską ceną lub kosztem, podlega oferta Wykonawcy, który nie udzielił wyjaśnień w wyznaczonym terminie, lub jeżeli złożone wyjaśnienia wraz   
   z dowodami nie uzasadniają podanej w ofercie ceny lub kosztu.
3. Zamawiający może odrzucić ofertę, jeżeli:
4. została złożona po terminie składania ofert;
5. została złożona przez Wykonawcę:

a) niespełniającego warunków udziału w postępowaniu,

b) jest niezgodna z Zapytaniem ofertowym;

3. jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów;

4. została złożona w warunkach czynu nieuczciwej konkurencji w rozumieniu ustawy   
 z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;

5. zawiera rażąco niską cenę lub koszt w stosunku do przedmiotu zamówienia;

6. zawiera błędy w obliczeniu ceny lub kosztu;

7. Wykonawca w wyznaczonym terminie zakwestionował poprawienie omyłki,   
 o której mowa w pkt. 12 ppkt 1, 2 oraz 3,

8. obejmuje ona urządzenia informatyczne lub oprogramowanie wskazane   
 w rekomendacji, o której mowa w art. 33 ust. 4 ustawy z dnia 5 lipca 2018 r.   
 o krajowym systemie cyberbezpieczeństwa, stwierdzającej ich negatywny wpływ   
 na bezpieczeństwo publiczne lub bezpieczeństwo narodowe.

Sporządziła: ………………………………………

Aleksandra Budzińska podpis i pieczątka

imię i nazwisko pracownika kierownika komórki organizacyjnej

Załączniki:

1. Formularz ofertowy;
2. Tabela stawek netto/brutto;
3. Wykaz usług
4. Sposób oceny oferty
5. Klauzula informacyjna dotycząca ochrony danych osobowych.